



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.7.27
KOM(2011) 461 galutinis

2011/0199 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1931/2006 ir kuriuo Kaliningrado sritis
ir konkretūs Lenkijos administraciniai rajonai įtraukiami kaip reikalavimus atitinkanti
pasienio teritorija**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Išsiplėtusios Europos Sąjungos labai reikia užtikrinti, kad sienos su kaimyninėmis šalimis nebūtų kliūtis prekybai, socialiniams ir kultūriniais mainams ar regioniniam bendradarbiavimui su jomis. Todėl Taryba ir Europos Parlamentas 2006 m. priėmė Reglamentą, nustatantį vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisykles¹ (toliau – Vietinio eismo per sieną reglamentas), pagal kurį leidžiama pasienio teritorijoje gyvenantiems asmenims taikyti išimtį dėl Šengeno sienų kodekse išdėstytų bendriesiems patikrinimams kertant sieną taikomų taisyklių. Reglamentu valstybėms narėms leidžiama sudaryti dvišalius susitarimus su ES nepriklausančiomis kaimyninėmis šalimis, jei šie susitarimai visiškai atitinka reglamente nustatytus reikalavimus.

2011 m. vasario mėn. Komisija savo antrojoje ataskaitoje² padarė išvadą, kad vietinio eismo per sieną režimas labai palengvina sąlygas netoli išorės sausumos sienų gyvenantiems asmenims, be to, mažai įrodymų, kad režimu būtų piktnaudžiaujama.

Komisija taip pat teigė, kad atsižvelgiant į specifinę Kaliningrado padėtį – Rusijos Federacijos Kaliningrado regionas, kuriame gyvena beveik milijonas gyventojų, po 2004 m. ES plėtros tapo vieninteliu anklavu ES – gali būti pagrįsta iš dalies pakeisti Vietinio eismo per sieną reglamentą.

Iš tiesų, Kaliningrado anklavo geografinė padėtis išskirtinė – tai sąlyginai maža teritorija, kurią supa dvi ES valstybės narės. Visa sritis turi pasienio teritorijos požymių. Europoje nėra kitų teritorijų, kurių geografinė padėtis panaši, t. y. nėra kitų anklavų.

Kad Kaliningradas nebūtų izoliuotas nuo artimiausių kaimynių, būtina jo gyventojams sudaryti palankesnes sąlygas keliauti.

Nuo 2007 m. galiojantis ES ir Rusijos Federacijos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo yra svarbus žingsnis didinant judumo galimybes, tačiau vietinio eismo per sieną režimu galima dar labiau supaprastinti tvarką, visų pirma, jeigu reikia toje teritorijoje keliauti reguliariai ar net kasdien. Pavyzdžiui, prašytojai neturės įrodyti turintys pakankamai lėšų, leidimas galės būti išduodamas nemokamai arba vietinio eismo per sieną tikslu galės būti įrengtos ar rezervuotos atskiros juostos ir (arba) specialūs sienos perėjimo punktai. Be to, ši supaprastinta tvarka būtų taikoma visiems Kaliningrado srities gyventojams, o ES ir Rusijos Federacijos susitarimas dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo taikomas tik tam tikrų kategorijų asmenims.

Siekiant išvengti dirbtino Kaliningrado srities padalijimo, kai tam tikriems gyventojams būtų taikoma supaprastinta tvarka pagal vietinio eismo per sieną režimą, o daugumai (įskaitant Kaliningrado miesto gyventojus) – ne, dvišaliuose valstybių narių ir Rusijos Federacijos susitarimuose visa Kaliningrado teritorija turėtų būti laikoma reikalavimus atitinkančia pasienio teritorija. Reikėtų pažymėti, kad ši reikalavimus atitinkanti pasienio teritorija negalėtų būti išplėsta dar labiau.

Šiomis aplinkybėmis ir siekiant realaus reglamento poveikio tame regione, į reikalavimus atitinkančią pasienio teritoriją taip pat turėtų būti įtraukta konkreti pasienio teritorija Lenkijos

¹ 2006 m. gruodžio 20 d. Reglamentas Nr. 1931/2006, OL L 405, 2006 12 30, p. 1.

² 2011 m. vasario 9 d. COM(2011) 47.

pusėje, kad būtų supaprastinti ir skatinami ekonominiai bei kultūriniai Kaliningrado srities ir svarbiausių Šiaurės Lenkijos centrų mainai.

Pabrėžiama, kad šis išskirtinis Kaliningrado srities pasienio teritorijos išplėtimas neturi įtakos bendrai reikalavimus atitinkančios pasienio teritorijos apibrėžčiai (30–50 km teritorija). Be to, toliau taikomos visos Vietinio eismo per sieną reglamento taisyklės ir sąlygos, kuriomis užtikrinamas visos Šengeno erdvės saugumas. Visų pirma vietinio eismo per sieną leidimai ir toliau turės apsaugos savybes, kaip nustatyta reglamente, ir galės būti išduodami tik visas reglamente nustatytas sąlygas atitinkantiems prašytojams. Be to, Lenkija įpareigota užtikrinti, kad už vietinio eismo per sieną pažeidimus būtų baudžiama veiksmingai, proporcingai ir atgrasomai, be kita ko, numatant galimybę panaikinti arba atšaukti vietinio eismo per sieną leidimus. Atsižvelgdamos į šias aplinkybes, Lenkijos valdžios institucijos jau įsipareigojo pradėti tikslias informavimo kampanijas ir aiškiai pažymėti vietinio eismo per sieną teritoriją.

Šis pasiūlymas padės toliau skatinti ES ir Rusijos Federacijos strateginę partnerystę laikantis Bendros laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės gairėse nustatytų tarpvalstybinio bendradarbiavimo prioritetų ir yra vertinamas bendrai atsižvelgiant į ES ir Rusijos Federacijos santykius.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS REZULTATAI

Remdamosi antrąja Komisijos vietinio eismo per sieną režimo laikymosi ataskaita valstybės narės aptarė galimybę atitinkamuose forumuose nagrinėti specialaus sprendimo dėl Kaliningrado anklavo klausimą.

Daugelis valstybių narių remia tokį sprendimą, jei dėl bendros pasienio teritorijos apibrėžties nebus diskutuojama iš naujo ir kad ši išimtis bus specialus ir vienintelis sprendimas, skirtas tik Kaliningrado anklavui.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Pasiūlymas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 77 straipsnio 2 dalies b punktu.

Pasiūlymu iš dalies keičiamas Vietinio eismo per sieną reglamentas, kuris buvo grindžiamas atitinkama Europos bendrijos steigimo sutarties nuostata, t. y. 62 straipsnio 2 dalies a punktu (išorės sienos).

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Siūlomu keitimu Europos Sąjungos biudžetui poveikio nedaroma.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1931/2006 ir kuriuo Kaliningrado sritis ir konkretūs Lenkijos administraciniai rajonai įtraukiami kaip reikalavimus atitinkanti pasienio teritorija

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisės akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) nuo 2007 m. galiojančiame 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1931/2006, nustatančiame vietinio eismo per valstybių narių išorines sausumos sienas taisykles ir iš dalies keičiančiame Šengeno konvencijos nuostatas³, įtvirtintos Sąjungos vietinio eismo per sieną taisyklės padėjo nesukurti kliūčių prekybai, socialiniams ir kultūriniais mainams ar regioniniam bendradarbiavimui su kaimyninėmis šalimis, kartu išsaugant visos Šengeno erdvės saugumą;
- (2) Kaliningrado srities geografinė padėtis išskirtinė – tai sąlyginai maža teritorija, kurią supa dvi valstybės narės ir kuri yra vienintelis anklavas ES. Šios teritorijos forma ir gyventojų pasiskirstymas tokie, kad taikant standartines pasienio teritorijos apibrėžties taisykles, anklavas būtų dirbtinai padalytas – tam tikriems gyventojams būtų taikoma supaprastinta vietinio eismo per sieną tvarka, o daugumai (įskaitant Kaliningrado miesto gyventojus) – ne. Atsižvelgiant į tai, kad Kaliningrado sritis yra vientisa, ir siekiant didinti prekybos, socialinius bei kultūrinius mainus ir regioninį bendradarbiavimą, turėtų būti nustatyta speciali Reglamento (EB) Nr. 1931/2006 išimtis, pagal kurią visa Kaliningrado sritis būtų laikoma pasienio teritorija;
- (3) konkreti pasienio teritorija Lenkijos pusėje taip pat turėtų būti pripažinta atitinkančia pasienio teritorijos reikalavimus, kad tame regione Reglamento (EB) Nr. 1931/2006 taikymas turėtų realų poveikį, suteikiant daugiau galimybių Kaliningrado sričiai ir

³ OL L 405, 2006 12 30, p. 1.

svarbiausiems Šiaurės Lenkijos centrams vykdyti prekybą, socialinius bei kultūrinius mainus ir regioninį bendradarbiavimą;

- (4) šiuo reglamentu nepažeidžiama Reglamente (EB) Nr. 1931/2006 nustatyta bendra pasienio teritorijos apibrėžtis ir visapusiško taisyklių, įskaitant sankcijas, kurias valstybės narės skiria vietinio eismo per sieną režimu piktnaudžiaujantiems pasienio gyventojams, laikymosi principas;
- (5) šis reglamentas padeda skatinti Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos strateginę partnerystę, laikantis Bendros laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės gairėse nustatytų tarpvalstybinio bendradarbiavimo prioritetų, ir juo bendrai atsižvelgiama į Europos Sąjungos ir Rusijos Federacijos santykius;
- (6) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. iš dalies pakeisti galiojančias Sąjungos vietinio eismo per sieną taisykles, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje taip pat nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (7) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas. Kadangi šis reglamentas grindžiamas Šengeno *acquis*, remdamasi to protokolo 4 straipsniu, per šešis mėnesius po to, kai Taryba nusprendžia dėl šio reglamento, Danija turi nuspręsti, ar jį įtrauks į savo nacionalinę teisę;
- (8) šis reglamentas yra Šengeno *acquis* nuostatų, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas⁴, plėtojimas; todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (9) šis reglamentas yra Šengeno *acquis* nuostatų, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas⁵, plėtojimas; todėl Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą, jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (10) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl pastarųjų asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*⁶, kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB dėl tam tikrų priemonių taikant tą susitarimą⁷ 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį;
- (11) Šveicarijos atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant

⁴ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁵ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

⁶ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

⁷ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

Šengeno *acquis*⁸, kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2008/146/EB⁹ 3 straipsniu;

- (12) Lichtenšteino atžvilgiu šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės pasirašytame protokole dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios patenka į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2011/350/ES¹⁰ 3 straipsniu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1931/2006 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 3 straipsnio 2 punkto pabaigoje įrašoma:

„Šio reglamento priede išvardytos teritorijos laikomos pasienio teritorija.“

- (2) Pridedamas šio reglamento priede pateiktas priedas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

⁸ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

⁹ OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

¹⁰ OL L 160, 2011 6 18, p. 19.

PRIEDAS

„Priedas

1. Kaliningrado sritis

2. Lenkijos Pamario vaivadijos (*województwo pomorskie*) administraciniai rajonai (*powiaty*): Pucko (*pucki*) pavietas, Gdynia (*Gdynia*), Sopotas (*Sopot*), Gdanskas (*Gdańsk*), Gdanskas (*gdański*), Novodvuro (*nowodworski*) ir Malborko (*malborski*) pavietai;

3. Varmės-Mozūrų vaivadijos (*województwie warmińsko-mazurskim*) administraciniai rajonai (*powiaty*): Elbingas (*Elbląg*), Elbingo (*elbląski*), Branevo (*braniewski*), Lidzbarko (*lidzbarski*), Barštyno (*bartoszycki*) pavietai, Olštynas (*Olsztyn*), Olštyno (*olstyński*), Kentšyno (*kętrzyński*), Mrongovo (*mrągowski*), Unguros (*węgorzewski*), Lėciaus-Geldapės (*giżycki gołdapski*), Alėckos (*olecki*) pavietai.“